

February 28, 1980
**Cooperative Agreement between the Interior
Ministries of the Czechoslovak Socialist Republic
and the Soviet Union for the year 1980**

Citation:

"Cooperative Agreement between the Interior Ministries of the Czechoslovak Socialist Republic and the Soviet Union for the year 1980", February 28, 1980, Wilson Center Digital Archive, Archiv Bezpečnostních Složek
<https://digitalarchive.umd.edu/document/111294>

Summary:

The two parties agree to exchange workers in the areas of fire prevention in nuclear power plants, the study of theft of imports at border crossings and education in national security. The two interior ministries pledge to consult each other on security in border regions and exchange publications regarding public security, fire-fighting, Czechoslovak criminology methods and the Soviet military- which are listed by name and number of copies.

Original Language:

Czech,Russian

Contents:

Original Scan

80



80
427

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 41/2005 Sb.

0038/R - SSSR - 1980

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

P R O T O K O L

o opatřeních prováděných ve spolupráci mezi ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik na rok 1980

V souladu s článkem 10 Smlouvy o spolupráci, uzavřené mezi ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik dne 27. února 1971 a ve snaze i nadále rozvíjet a upevňovat přátelské vztahy, se ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik dohodla, že v roce 1980 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Ministerstvo vnitra SSSR vyšle a ministerstvo vnitra ČSSR v roce 1980 přijme:

- 2 odborníky ke zpracování jednotné metodiky hodnocení technické úrovně mobilní požární techniky pro členské země RVHP
/5 dnů, II. čtvrtletí/
- 2 odborníky ke konzultacím v oblasti požární ochrany atomových elektráren
/5 dnů, IV. čtvrtletí/
- 2 odborníky ke konzultacím na úseku rozpracování automatizovaného informačně vyhledávacího systému a k předání metodických materiálů k projektování systému
/5 dnů, IV. čtvrtletí/

- 2 -

- 2 odborníky ke studiu otázek součinnosti při odhalování případů rozkrádání vyvážených a dovážených zásilek na hraničních přechodech
/5 dnů, IV. čtvrtletí/
- 1 vědeckého pracovníka k výměně zkušeností z pátrání po dopravních prostředcích, které ujely z místa nehody, podle úlomků skla
5 dnů, IV. čtvrtletí

Článek 2

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR v roce 1980 přijme:

- 3 pracovníky v čele s náměstkem ministra vnitra ČSSR k vyhodnocení plnění opatření, zakotvených v Protokole na rok 1979 a k podepsání Protokolu na rok 1980
/4 dny, I. čtvrtletí/
- 2 pracovníky k dohodnutí společných prací v oblasti projektování automatizovaného informačně vyhledávacího systému operativně pátracího charakteru a k provedení konzultací
/5 dnů, I. čtvrtletí/
- 2 vedoucí funkcionáře k výměně zkušeností z organizace rekreace a léčení příslušníků orgánů ministerstev vnitra a k dohodnutí perspektiv výměnné rekreace a léčby příslušníků MV SSSR a MV ČSSR
/5 dnů, duben-květen/
- 3 vedoucí funkcionáře /z MV ČSSR, MV ČSR a MV SSR/ k účasti při vyřazení československých posluchačů, studujících na Vysoké škole politické v Leningradě
/4 dny, květen/
- 2 odborníky /včetně náčelníka fakulty VŠ SNB/ k výměně zkušeností a konzultacím v oblasti tvorby učebních programů a plánů výuky pro vyšetřovatele
/5 dnů, II. čtvrtletí/

- 3 -

- 2 odborníky ke konzultacím v oblasti vypracování jednotné metodiky hodnocení technické úrovně mobilní techniky pro požární ochranu
/5 dnů, IV. čtvrtletí/

Článek 3

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme na vysoké a odborné školy:

na Akademii MV SSSR

- 8 pracovníků k řádnému studiu
/délka studia 4 roky/
- 7 pracovníků k externímu studiu aspirantury
/délka studia 4 roky, zahájení 1.října 1980/
- 15 vedoucích funkcionářů MV - nomenklaturních kádrů ÚV KSČ do kursu
/délka studia 6 týdnů, zahájení 1.listopadu 1980/

na Vysokou politickou školu MV SSSR v Leningradě

- 10 pracovníků k řádnému studiu
/délka studia 4 roky/

na Vysokou školu pro vyšetřovatele MV SSSR ve Volgogradě

- 8 pracovníků do kursu pro kriminalistické techniky
/délka studia 10 měsíců, zahájení 15.září 1980/

na Vysokou školu inženýrské protipožární techniky MV SSSR

- 5 pracovníků k řádnému studiu
/délka studia 4 roky/

Článek 4

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou i nadále vyměňovat přednášející a odborníky k přednáškám,

- 4 -

vědecké práci, stáží, napsání učebnic a skript.

Za tím účelem ministerstvo vnitra SSSR vyšle a ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- 1 pracovníka k dokončení práce na společné učebnici kriminalistiky
/10 dní, II. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k přednáškám, výměně zkušeností z výuky předmětu nápravně pracovní výchovy a posouzení možností společných vědeckých výzkumů
/10 dní, II. čtvrtletí/
- 1 pracovníka ke společné práci na učebnici "Ochrana socialistického vlastnictví"
/7 dní, III. čtvrtletí/
- 1 odborníka k ukončení 2. etapy společné práce a shrnutí výsledků pokusu v oblasti výzkumu subjektů sociální profylaxe
/10 dní, III. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k přednesení přednášky o právní úpravě výkonu trestu v SSSR, výměně zkušeností a poskytnutí konzultace k organizaci vědeckovýzkumných prací a pénitenciárním problému
/10 dní, III. čtvrtletí/
- 1 pracovníka ke tvorbě a posouzení přípravy společné učebnice "Pedagogické základy preventivně výchovné činnosti SNB"
/5 dní, III. nebo IV. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k posouzení dalšího postupu při tvorbě učebnice "Vědecké základy řízení a velení v SNB"
/5 dní, III. nebo IV. čtvrtletí/.

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme:

- 1 pracovníka ke konzultaci o obsahových a metodologických problémech zpracovaných tezích "Přehled dějin SNB" a k výměně zkušeností s autorským kolektivem "Dějiny sovětské milice"
/7 dní, II. čtvrtletí/

- 5 -

- 1 pracovníka k práci na společné učebnici "Veřejnopořádková činnost VB"
/10 dní, II. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k projednání připomínek ke společně zpracovaným skriptům "Trestní právo" a "Problémy přípravného řízení trestního"
/10 dní, II. čtvrtletí/.

Článek 5

Za účelem zajištění opatření uvedených v člancích 1 až 4 tohoto protokolu se budou ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR včas informovat o složení a přesných termínech příjezdů vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, jež mají být řešeny během pobytu v dané zemi.

Ministerstvo vnitra ČSSR bude včas informovat ministerstvo vnitra SSSR o složení a přesných termínech příjezdů skupin československých posluchačů do škol MV SSSR.

Ministerstvo vnitra SSSR bude včas informovat ministerstvo vnitra ČSSR o svém rozhodnutí v otázce vyslání pracovníků škol MV SSSR do ČSSR.

Článek 6

Výdaje, spojené s přijetím odborníků, funkcionářů a vědeckých pracovníků obou ministerstev, uvedených v člancích 1 a 2, budou hrazeny na základě bezvalutové ekvivalentní výměny.

Výdaje, spojené s výukou a stážemi, uvedenými v člancích 3 a 4, hradí ministerstvo vnitra ČSSR.

Všechny ostatní cesty a stáže, nezahrnuté v tomto protokolu, budou hrazeny tím ministerstvem, které má na jejich uskutečnění zájem.

- 6 -

Článek 7

Kriminalistický ústav Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR a Vsesvazový vědeckovýzkumný ústav MV SSSR si budou i nadále vyměňovat zkušenosti z oblasti organizace vědeckého výzkumu a využívání jeho výsledků v praxi orgánů ministerstva vnitra, plány vědeckovýzkumné činnosti ústavů a stanoví možnosti provádění společných prací během plánovaného období.

Kriminalistický ústav Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR a Vsesvazový vědeckovýzkumný ústav MV SSSR si konkrétně vymění:

- plány vědeckovýzkumných a vědeckotechnických prací,
- vyhodnocení splněných úkolů a technickou dokumentaci k novým druhům kriminalistické techniky, jakož i informace o možnostech zajištění jejich výroby.

Článek 8

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si vymění každého půl roku informace o nejzávažnějších nedostatcích a krádežích zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli nákladu, odesílací stanici, charakteru zjištěných závad, druhu a hodnotě postrádaného nákladu.

V zájmu projednání otázek spojených s odhalováním a předcházením rozkrádání nákladů dopravovaných po železnici se budou pracovníci příslušných útvarů Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR a příslušníci orgánů dopravní milice ministerstva vnitra SSSR v případě potřeby scházet a průběžně se stanoveným způsobem informovat.

- 7 -

Článek 9

Náčelník správy Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje na straně jedné a náčelník správy Zakarpatské oblasti ministerstva vnitra SSSR na straně druhé budou nadále konzultovat otázky vzájemné součinnosti útvarů ministerstev vnitra, sousedících spolu státní hranicí, při řešení problémů spojených s ochranou veřejného pořádku, předcházením a odhalováním trestné činnosti v pohraničních oblastech.

K řešení konkrétních otázek, zajímajících obě pohraniční oblasti, budou správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje a správa Zakarpatské oblasti ministerstva vnitra SSSR vysílat podle potřeby, v souladu s řádem, stanoveným v dané zemi, zástupce příslušných služeb ke společnému jednání.

Článek 10

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR se budou informovat o sympoziích, kongresech a jiných akcích, jichž se jedna ze stran zúčastní. Budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí s přihlédnutím k otázkám, které by mohly zajímat druhou stranu.

Článek 11

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si v souvislosti s organizací rekreace pro své příslušníky a členy jejich rodin v roce 1980 vzájemně vymění poukazy do svých rekreačních zařízení.

Délka pobytu na rekreaci činí 26 dnů, včetně dnů příjezdu a odjezdu; z toho pobyt v rekreačním zařízení 21 den, pobyt v hlavním městě 3 dny, příjezd a odjezd 2 dny.

Za první den pobytu je považován den příjezdu, za poslední den odjezdu z hostitelské země.

- 8 -

Ministerstvo vnitra ČSSR zajistí pobyt v rekreačním zařízení "Myslivna" v Karlových Varech, a to:

pro 1. skupinu v počtu 16 osob od 2.6. do 27.6.1980
pro 2. skupinu v počtu 16 osob od 25.6. do 20.7.1980
pro 3. skupinu v počtu 16 osob od 9.8. do 3.9.1980
pro 4. skupinu v počtu 32 osob od 1.9. do 26.9.1980

Ministerstvo vnitra SSSR zajistí pobyt v rekreačním zařízení "Saljut" v Soči /pro 1. a 2. skupinu/ a v rekreačním zařízení "Kolchida" v Gagře /pro 3. skupinu/ v termínech:

pro 1. skupinu v počtu 30 osob od 1.7. do 25.7.1980
pro 2. skupinu v počtu 30 osob od 28.7. do 21.8.1980
pro 3. skupinu v počtu 20 osob od 14.8. do 9.9.1980

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR uhradí veškeré výdaje spojené se zajištěním pobytu rekreatantů ve své zemi. Úhrada těchto nákladů mezi ministerstvy vnitra se neprovádí.

Ministerstvo vnitra ČSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty na trase Praha-Kyjev-Soči-Kyjev-Praha /pro 1. skupinu rekreatantů/ a Praha-Soči-Moskva-Praha /pro 2. a 3. skupinu rekreatantů/. Ministerstvo vnitra SSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty z Moskvy do Prahy a zpět.

Rekreační poukazy budou vyměněny do 1. dubna 1980. Nejpozději 10 dní před zahájením rekreace si určení pracovníci obou ministerstev podají zprávu o počtu osob a složení rekreační skupiny, jakož i o době a místě příjezdu.

Ministerstvo vnitra přijímající země poskytne každé skupině rekreatantů tlumočnicka a nezbytné dopravní prostředky pro zájezdy, dále zajistí kulturní program, literaturu a denní tisk v příslušném jazyce.

- 9 -

Článek 12

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat odbornou literaturu, filmy a materiály o vlastních nejnovějších poznatcích z úseků ochrany veřejného pořádku, předcházení trestné činnosti, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany a dalších problematik, zájímavých orgány obou ministerstev, jakož i dokumenty normativního charakteru.

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat rovněž monografie a studijní pomůcky k problematice boje proti trestné činnosti a jejímu předcházení.

Ministerstvo vnitra ČSSR bude ministerstvu vnitra SSSR zasílat tyto publikace:

časopis "Bezpečnost"	11 výtisků
časopis "Kriminalistický sborník"	11 výtisků
"Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR"	7 výtisků
časopis "Požární ochrana"	5 výtisků
časopis "Československá kriminalistika"	7 výtisků
"Informační výběry" Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR	3 výtisky
odborné zprávy o nových metodách a prostředcích, používaných v praxi orgánů Veřejné bezpečnosti	3 výtisky

Ministerstvo vnitra SSSR bude ministerstvu vnitra ČSSR zasílat tyto publikace:

časopis "Sovětská milice"	14 výtisků
sborník "Politickovýchovná práce"	6 výtisků
časopis "K novému životu"	3 výtisky
časopis "Požární ochrana"	9 výtisků
"Expres - informace" Vsesvazového vědecko- výzkumného ústavu protipožární ochrany MV SSSR	9 výtisků

- 10 -

práce Všesvazového výzkumného ústavu
MV SSSR, knihy, brožury a jiné publi-
kace této instituce

po 6 výtiscích

Výměna materiálů se provádí bezplatně v souladu se zása-
dou reciprocit.

Redakce časopisů a ostatních periodických publikací mini-
sterstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra SSSR si budou na zá-
kladě dohodnutých zásad vyměňovat články a materiály k otázkám,
zajímavým obě strany.

Výměna odborné literatury a materiálů se provádí ze strany
ministerstva vnitra ČSSR cestou odboru pro mezinárodní styky a
ze strany ministerstva vnitra SSSR cestou správy mezinárodních
styků MV SSSR.

Článek 13

Tento protokol vstupuje v platnost dnem podpisu.

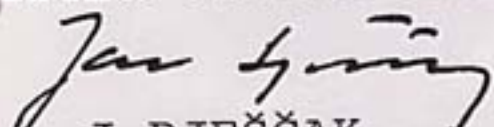
Obě smluvní strany mohou po vzájemné dohodě změnit ustanove-
ní, uvedená v tomto protokolu, avšak musí se o tom včas a písem-
nou formou vzájemně vyrozumět.

Protokol na rok 1981 bude podepsán v lednu 1981 v Praze. Za
tím účelem si obě smluvní strany vymění do konce roku 1980 návrhy
protokolu na rok 1981.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich
v jazyce českém a ruském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Dáno v Moskvě dne 28. II. 1980.

Náměstek
ministra vnitra ČSSR


J. PJEŠČAK

Náměstek
ministra vnitra SSSR


I. T. BOGATYRJOV

П Р О Т О К О Л

о мероприятиях по сотрудничеству между Министерством внутренних дел Чехословацкой Социалистической Республики и Министерством внутренних дел Союза Советских Социалистических Республик на 1980 год

В соответствии со статьей 10 Соглашения о сотрудничестве, заключенного между Министерством внутренних дел ЧССР и Министерством внутренних дел СССР 27 февраля 1971 года, руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию и укреплению дружественных отношений, Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР договорились о проведении в 1980 году следующих мероприятий:

Статья 1

Министерство внутренних дел СССР направит, а Министерство внутренних дел ЧССР примет в 1980 году:

- двух специалистов для разработки единой для стран-членов СЭВ методики оценки технического уровня мобильной пожарной техники /5 дней, II квартал/;
- двух специалистов для проведения консультаций по вопросам организации пожарной охраны атомных электростанций /5 дней, IУ квартал/;
- двух специалистов для проведения консультаций по разработке АИПС и передачи методических материалов по проектированию системы /5 дней, IУ квартал/;
- двух специалистов для изучения вопросов взаимодействия и организации раскрытия хищений экспортно-импортных грузов на пограничных станциях /5 дней, IУ квартал/;
- одного научного сотрудника для обмена опытом получения розыскной информации об автотранспорте, скрывшемся с места происшествия /5 дней, IУ квартал/.

Статья II

Министерство внутренних дел ЧССР направит, а Министерство внутренних дел СССР примет в 1980 году:

- трех сотрудников во главе с заместителем Министра внутренних дел ЧССР для подведения итогов выполнения мероприятий, предусмотренных Протоколом на 1979 год, и подписания Протокола на 1980 год /4 дня, 1 квартал/;
- двух сотрудников для согласования совместных работ по проектированию АИПС оперативно-розыскного назначения и проведения консультаций /5 дней, 1 квартал/;
- двух руководящих сотрудников для обмена опытом работы по организации отдыха и лечения сотрудников органов внутренних дел и определения перспектив обмена на отдых и лечение сотрудников МВД СССР и МВД ЧССР /5 дней, апрель-май/;
- трех руководящих работников ФМВД ЧССР, МВД ЧСР и МВД ССР для участия в выпуске чехословацких слушателей, обучающихся в Высшем политическом училище в Ленинграде /4 дня, май/;
- двух специалистов /в том числе начальника факультета VIII КНБ/ для обмена опытом и проведения консультаций по составлению учебных программ и планов обучения следователей /5 дней, II квартал/;
- двух специалистов для проведения консультации по разработке единой методики оценки технического уровня мобильной техники для пожарной охраны /5 дней, II квартал/.

Статья III

Министерство внутренних дел ЧССР направит, а Министерство внутренних дел СССР примет в высшие и специальные учебные заведения МВД СССР:

в Академию МВД СССР

- 8 человек на очное обучение сроком на 4 года;
- 7 человек в заочную адъюнктуру сроком на 4 года, начало обучения 1 октября;
- 15 руководящих работников МВД ЧССР высшего звена на курсы, сроком обучения 6 недель, начало занятий 10 ноября;

в Высшее политическое училище МВД СССР /г. Ленинград/

- 10 человек на очное обучение сроком на 4 года;

в Высшую следственную школу МВД СССР /г.Волгоград/

- 8 человек на курсы повышения квалификации экспертов-криминалистов сроком обучения 10 месяцев с 15 сентября;

в Высшую инженерную пожарно-техническую школу МВД СССР

- 5 человек на очное обучение сроком на 4 года.

Статья 1У

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР продолжат обмен преподавателями и специалистами для чтения лекций, проведения научной работы, стажировки и написания учебников и учебных пособий.

С этой целью Министерство внутренних дел СССР направит, а Министерство внутренних дел ЧССР примет:

- одного сотрудника для завершения работы над совместно разрабатываемым учебником криминалистики /10 дней, II квартал/;

- одного сотрудника для чтения лекций, обмена опытом преподавания курса исправительно-трудового воспитания и обсуждения возможностей совместных научных исследований /10 дней, II квартал/;

- одного сотрудника для совместной работы над учебником "Охрана социалистической собственности" /7 дней, III квартал/;

- одного специалиста для завершения 2 этапа совместной работы и подведения итогов эксперимента по исследованию субъектов социальной профилактики /10 дней, III квартал/;

- одного сотрудника для чтения лекции по правовым нормам отбывания наказания в СССР, обмена опытом и проведения консультаций по организации научно-исследовательских работ по пенитенциарной проблеме /10 дней, III квартал/;

- одного сотрудника для участия в разработке и обсуждении вопросов подготовки совместно разрабатываемого учебника "Педагогические основы превентивно-воспитательной деятельности КНБ" /5 дней, III или IУ квартал/;

- одного сотрудника для обсуждения дальнейшего хода работ над учебником "Научные основы управления и командования в КНБ" /5 дней, III или IУ квартал/.

Министерство внутренних дел ЧССР направит, а Министерство внутренних дел СССР примет:

- одного сотрудника для проведения консультаций по проблемам содержания и методологии разработанных тезисов "Обзор истории КНБ" и для обмена опытом с авторским коллективом "Истории советской милиции" /7 дней, II квартал/;

- одного сотрудника для работы над совместным учебником "Деятельность общественной безопасности по обеспечению общественного порядка" /10 дней, II квартал/;

- одного сотрудника для обсуждения замечаний по совместно разработанным учебным пособиям "Уголовное право" и "Проблемы предварительного производства в уголовном процессе" /10 дней, II квартал/.

Статья У

С целью осуществления мероприятий, предусмотренных статьями 1-1У настоящего Протокола:

- Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР будут заблаговременно извещать друг друга о составе и точных сроках прибытия выезжающих делегаций и о конкретных вопросах, намечаемых для изучения во время пребывания в стране;

- Министерство внутренних дел ЧССР своевременно информирует Министерство внутренних дел СССР о составе и точных сроках прибытия в учебные заведения МВД СССР групп чехословацких слушателей;

- Министерство внутренних дел СССР своевременно информирует Министерство внутренних дел ЧССР о принятом решении вопроса о направлении в ЧССР сотрудников учебных заведений МВД СССР.

Статья У1

Расходы по приему специалистов, представителей и научных сотрудников обоих министерств, предусмотренные статьями 1-П, будут осуществляться на основе безвалютного эквивалентного обмена.

Расходы, связанные с проведением учебы и стажировок, указанных в статьях III-1У, оплачиваются Министерством внутренних дел ЧССР.

Все остальные поездки и стажировки, не предусмотренные настоящим Протоколом, оплачиваются за счет заинтересованного Министерства.

Статья УП

Криминалистический институт Федерального управления общественной безопасности МВД ЧССР и Всесоюзный научно-исследовательский институт

МВД СССР продолжают обмен опытом работы в области организации научных исследований и применения их результатов в практической деятельности органов внутренних дел, планами научно-исследовательской работы институтов и определяют возможности ведения совместных работ в запланированный период.

В частности, Криминалистический институт Федерального управления общественной безопасности МВД ЧССР и Всесоюзный научно-исследовательский институт МВД СССР обмениваются:

- планами научно-исследовательских и научно-технических работ,
- оценками по выполненным задачам и технической документацией к новым видам криминалистической техники и информацией о возможностях обеспечения их производства.

Статья VIII

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР будут через каждые полгода обмениваться информацией о наиболее крупных недостатках и хищениях импортно-экспортных грузов, выявленных на своей территории, с указанием грузоотправителя, станции погрузки, характера недостатков или хищений, наименования и стоимости утраченного груза.

В целях рассмотрения дел, связанных с выявлением и предупреждением хищений этих грузов, перевозимых железнодорожным транспортом, сотрудники органов транспортной милиции Министерства внутренних дел СССР и соответствующих подразделений Федерального управления общественной безопасности Министерства внутренних дел ЧССР будут проводить по мере необходимости рабочие встречи и обмениваться текущей информацией в установленном порядке.

Статья IX

Начальник Управления общественной безопасности Восточно-Словацкого края, с одной стороны, и начальник Управления внутренних дел Закарпатской области, с другой стороны, будут продолжать обмен мнениями по вопросам взаимодействия сопредельных органов внутренних дел для рассмотрения проблем, связанных с охраной общественного порядка, предупреждением и выявлением преступлений в пограничных районах.

Для решения конкретных вопросов, представляющих взаимный интерес для обеих пограничных областей, Управление общественной безопасности

Восточно-Словацкого края и Управление внутренних дел Закарпатской области будут по мере необходимости обмениваться в соответствии с установленным в каждой стране порядком представителями соответствующих служб.

Статья X

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР будут ставить друг друга в известность о симпозиумах, конгрессах и других мероприятиях, в которых будет принимать участие одна из сторон и о результатах информировать другую сторону по интересующим ее вопросам.

Статья XI

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР с целью организации отдыха сотрудников органов внутренних дел и членов их семей обменяются в 1980 году на взаимной основе путевками в принадлежащие им санатории и дома отдыха.

Продолжительность пребывания на отдыхе - 26 дней, включая день приезда и отъезда, в том числе:

- пребывание в санатории - 21 день,
- пребывание в столице - 3 дня,
- приезд и отъезд - 2 дня.

Первым днем пребывания считается день прибытия в страну, последним - день отъезда из страны.

Министерство внутренних дел ЧССР организует прием в санатории "Мысливна" на курорте Карловы Вары:

- для 1-й группы отдыхающих в период со 2 по 27 июня,
- для 2-й группы отдыхающих в период с 25 июня по 20 июля,
- для 3-й группы отдыхающих в период с 9 августа по 3 сентября,
- для 4-й группы отдыхающих в период с 1 по 26 сентября.

Министерство внутренних дел СССР организует прием в санатории "Салют" в г.Сочи /для первой и второй группы отдыхающих/ и в санатории "Колхида" в г.Гагре /для третьей группы отдыхающих/:

- для 1-й группы отдыхающих в период с 1 по 25 июля,
- для 2-й группы отдыхающих в период с 28 июля по 21 августа,
- для 3-й группы отдыхающих в период с 14 августа по 9 сентября.

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР принимают на себя расходы, связанные с организацией отдыха в стране. Возмещение расходов, связанных с обменом отдыхающими, не производится.

Проезд отдыхающих Министерства внутренних дел ЧССР по маршруту Прага - Киев - Сочи - Киев - Прага /для первой группы отдыхающих/ и Прага - Сочи - Москва - Прага /для второй и третьей групп отдыхающих/ обеспечивается Министерством внутренних дел ЧССР. Проезд отдыхающих Министерства внутренних дел СССР из Москвы в Прагу и обратно обеспечивается Министерством внутренних дел СССР.

Обмен путевками будет произведен до 1 апреля 1980 года. Уполномоченные обоих Министерств уведомляют друг друга не позднее чем за 10 дней о численности группы, составе, а также времени и месте прибытия.

Министерство внутренних дел принимающей страны предоставляет для каждой группы переводчика и необходимый транспорт для экскурсий, а также организует культурную программу и обеспечивает их литературой и периодическими изданиями, соответственно, на русском и чешском языках.

Статья XII

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР будут осуществлять взаимный обмен специальной литературой, кинофильмами и материалами по передовому отечественному опыту в области охраны общественного порядка, предотвращения преступности, обеспечения дорожной безопасности, противопожарной охраны и по другим вопросам, представляющим интерес для органов внутренних дел, а также нормативными документами.

Министерство внутренних дел ЧССР и Министерство внутренних дел СССР обмениваются также монографиями и учебными пособиями по проблемам борьбы и предупреждения преступности.

Министерство внутренних дел ЧССР будет направлять в Министерство внутренних дел СССР следующие издания:

- | | |
|---|-----------|
| - журнал "Безопасность" | - 11 экз. |
| - журнал "Криминалистический сборник" | - 11 экз. |
| - "Статистический ежегодник о состоянии преступности в ЧССР" | - 7 экз. |
| - журнал "Пожарная охрана" | - 5 экз. |
| - журнал "Чехословацкая криминалистика" | - 7 экз. |
| - "Информатор" Федерального управления общественной безопасности МВД ЧССР | - 3 экз. |

- специальные сообщения о новых методах и средствах, применяемых в практике работы органов внутренних дел МВД ЧССР - 3 экз.

Министерство внутренних дел СССР будет направлять в Министерство внутренних дел ЧССР следующие издания:

- журнал "Советская милиция" - 14 экз.
- сборник "Политико-воспитательная работа" - 6 экз.
- журнал "К новой жизни" - 3 экз.
- журнал "Пожарное дело" - 9 экз.
- экспресс-информацию Всесоюзного научно-исследовательского института противопожарной обороны МВД СССР - 9 экз.
- труды Всесоюзного научно-исследовательского института МВД СССР, книги, брошюры и другие издания ВНИИ МВД СССР - по 6 экз.

Обмен литературой производится бесплатно на основе взаимности.

Редакции журналов и других периодических изданий Министерства внутренних дел ЧССР и Министерства внутренних дел СССР будут обмениваться в установленном порядке статьями и материалами по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Обмен специальной литературой и материалами производится:

со стороны Министерства внутренних дел ЧССР - через Отдел международных связей МВД ЧССР;

со стороны Министерства внутренних дел СССР - через Управление внешних сношений МВД СССР.

Статья XIII

Настоящий Протокол вступает в силу с момента его подписания.

Стороны могут по взаимной договоренности внести изменения в мероприятия, предусмотренные настоящим Протоколом, при этом заблаговременно письменно извещая о них друг друга.

Подписание Протокола на 1981 год будет проведено в январе 1981 года в городе Праге. С этой целью стороны обменяются до конца 1980 года предложениями к Протоколу на 1981 год.

Протокол исполнен в двух экземплярах, каждый на чешском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Совершено в Москве " 28 " II 1980 года.

Заместитель Министра
внутренних дел ЧССР

Я. Пещак
Я. Пещак

Заместитель Министра
внутренних дел СССР

И. Богатырев
И. Богатырев
Please register!



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dne 1. dubna 2008 podle ustanovení § 17 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (srazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.